



Профессиональный компрессорный небулайзер

RU

- 1 Компрессор
- 2 Шнур питания
- 3 Тумблер Вкл/Выкл
- 4 Камера воздушного фильтра
- 5 Распылитель с переключателем дисперсности
- 6 Воздушный шланг
- 7 Мундштук с переходником
- 8 Маска для взрослого
- 9 Маска детская
- 10 Замена воздушного фильтра
- 11 Сборка распылителя

Уважаемый покупатель, Ваш ингалятор является высококачественным аппаратом для ингаляционного лечения астмы, хронических бронхитов и других респираторных заболеваний.

Данный аппарат способен создавать облако из настояло мелких частиц лекарственных веществ, что достигается очень высоким лечебный эффект - лекарство доставляется в самые отдаленные области легких.

Аппарат прост в использовании. Для лечения могут применяться все ингаляционные растворы лекарственных препаратов.

Пожалуйста, внимательно прочтите настоящие указания для получения четкого представления обо всех функциях и технике безопасности. Нам бы хотелось, чтобы Вы были удовлетворены качеством изделия Microlife. При возникновении вопросов, проблем или для заказа запасных частей, пожалуйста, обращайтесь в сервисный центр Microlife. Ваш дилер или аптека могут предоставить Вам адрес дилера Microlife в Вашей стране. В качестве альтернативы, посетите в Интернете страницу www.microlife.ru, где Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изделию. Прежде чем пользоваться прибором, внимательно изучите инструкцию и сохраните ее в течение всего срока службы прибора.

Будьте здоровы – Microlife AG!

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Класс защиты В

1. Важные указания по безопасности

- Прибор может использоваться только в целях, описанных в данном буклете. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
- Данный прибор не предназначен для применения анестезии и вентиляции легких.
- В данном приборе разрешается использование только прилагающихся комплектующих.
- Не используйте прибор, если Вам кажется, что он поврежден, или если Вы заметили что-либо необычное.
- Никогда не вскрывайте прибор.
- В состав прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики»!
- Оберегайте прибор от:
 - воды и влаги
 - экстремальных температур
 - ударов и падений
 - загрязнения и пыли
 - прямых солнечных лучей
 - жары и холода
- В этом приборе можно безопасно использовать все лекарственные препараты предназначенные для ингаляций. Возможно использование кортикостероидов и масляных растворов (не более 2-3 капель масляного раствора на 10 мл физиологического раствора).
- Используйте для лечения только препараты, выписанные Вашим лечащим врачом, и строго следуйте его указаниям.
- В данном приборе разрешается использование только прилагающихся комплектующих.
- Не наклоняйте данный прибор более чем на 60°.

Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены.

Электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед использованием прибора проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом.

2. Подготовка к работе и применение аппарата

Необходимо проводить обработку всех комплектующих перед первым использованием прибора и после каждой процедуры согласно следующим указаниям в разделе «Очистка и дезинфекция».

1. Соберите распылитель (1). Убедитесь в наличии всех составных частей аппарата. Используйте переключатель на верхней части распылителя для выбора размера частиц, наиболее подходящих для терапии, которую будете выполнять (см. Раздел 3).
2. Наполните распылитель лекарственным раствором в соответствии с указаниями Вашего лечащего врача. Пожалуйста, убедитесь, что не превышен максимальный уровень лекарственного раствора.
3. Подсоедините воздушный шланг (6) к компрессору (1) и распылителю (5). Подключите прибор к электросети (230V~ / 50Hz Гц) при помощи шнура питания (2).
4. Подсоедините к распылителю (5) через переходник маску или мундштук (7). Переключите тумблер Вкл/Выкл (3) в положение «I».
 - Мундштук позволяет более интенсивно доставлять аэрозоль в нижние дыхательные пути.
 - При использовании маски для взрослого (8) или маски детской (9) убедитесь, что маска плотно прилегает к лицу, захватывая рот и нос.
5. Во время сеанса лечения дышите спокойно. Сидите в расслабленной позе, держите спину прямо. При проведении ингаляционной терапии, не пожимайте. Прекратите ингаляцию, если почувствуете себя плохо.
6. По окончании времени ингаляции, рекомендованного Вашим лечащим врачом, переключите тумблер Вкл/Выкл (3) в положение «0» и отсоедините прибор от электросети.
7. Удалите остатки лекарственного препарата из распылителя и произведите дезинфекционную обработку комплектующих в соответствии с указаниями в разделе «Очистка и дезинфекция».

3. Выбор дисперсности распыления из 3 вариантов

Распылитель производит аэрозоль разной дисперсности для адаптации к респираторной патологии у пациента. Прибор может производить аэрозоль с гранулометрическими характеристиками, который доставит максимальное количество лекарственного препарата в пораженную болезнью часть дыхательных путей.

Переключателем дисперсности распылителя (5) необходимо выбрать режим работы, который наиболее оптимально подходит для лечения:

- **Верхние дыхательные пути** (нос, горло и т.д.): Установите переключатель в положение 3; размер частиц аэрозоля будет варьироваться от 10 до 14 микрон.

- **Трахея / бронхи:** Установите переключатель в положение 2; размер частиц аэрозоля будет варьироваться от 6 до 9 микрон.
- **Нижние дыхательные пути:** Установите переключатель в положение 1; размер частиц аэрозоля будет варьироваться от 1 до 5 микрон.

4. Очистка и дезинфекция

Во избежание распространения инфекций необходимо проводить очистку всех комплектующих после каждого применения.

Компрессор (1) и воздушный шланг (6) следует протирать чистой влажной тканью.

Перед процедурой очистки и дезинфекции прибора и комплектующих тщательно вымойте руки.

Оберегайте компрессор от попадания в него жидкости и чрезмерного нагрева.

Замена воздушного шланга происходит в случае использования прибора новым пациентом или в случае загрязнения шланга.

Перед началом процедуры очистки прибора удостоверьтесь, что прибор отключен от электросети.

Очистка при помощи воды

- ▶ Промойте теплой водой (не более 60 °C) все комплектующие ингалятора (за исключением воздушного шланга, воздушного фильтра) в течение 5 минут с небольшим количеством моющего средства.
- ▶ Прополощите их в теплой проточной воде для удаления моющего средства.

Дезинфекция

- ▶ Погрузите все комплектующие ингалятора (за исключением воздушного шланга) в бактерицидный дезинфектант, используя рекомендации производителя бактерицидного дезинфектанта.
- ▶ Бактерицидный дезинфектант продается в аптеках.

Стерилизация паром

- ▶ Все комплектующие ингалятора (за исключением воздушного шланга и масок) могут подвергаться стерилизации паром температурой не более 121 °C (20 минут) или температурой не более 134 °C (7 минут) EN554/ISO11134.
- ▶ Используемый стерилизатор должен соответствовать EN868/ISO11607.
- ▶ После процедуры стерилизации и перед повторным использованием, комплектующим необходимо остыть при температуре окружающей среды.
- ▶ Повторную стерилизацию нельзя проводить, если комплектующие не остыли.

5. Техническое обслуживание и уход

Комплектующие для ингалятора Вы можете заказать у дилера в Вашем регионе, в аптеке или в сервисном центре Microlife (см. введение).

- ▶ Замену распылителя, мундштука и масок рекомендуется производить после 3 месяцев использования.
- ▶ Проверяйте периодически чистоту воздушного фильтра и при необходимости замените его (максимальное время использования фильтра – 3 месяца).
- ▶ Запасные фильтры поставляются с прибором.
- ▶ Для замены фильтра откройте камеру воздушного фильтра (4), которая находится сверху прибора и промаркирована надписью «Filter» (Фильтр). Замените фильтр (4). Закройте камеру воздушного фильтра.

6. Возможные неисправности и способы их устранения

Прибор не включается

- Убедитесь, что шнур питания (2) правильно включен в розетку.
 - Убедитесь, что тумблер Вкл/Выкл (3) находится в положении «I».
 - Данный прибор оснащен термореле, автоматически отключающим прибор при перегреве. Перед повторным включением, убедитесь, что прибор остыл.
- В случае, если прибор не работает или функционирует плохо**
- Убедитесь, что воздушный шланг (6) правильно закреплен с обеих сторон.
 - Убедитесь, что воздушный шланг (6) не согнут, не сломан, закупорен или не засорен. При необходимости, замените воздушный шланг.
 - Убедитесь, что распылитель (5) собран по инструкции (11).
 - Обратите внимание на наличие ингаляционного раствора лекарственного препарата в приборе.

7. Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение 2 лет с даты приобретения. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного дилером (см. с обратной стороны), подтверждающего дату продажи, или кассового чека.

- Гарантия распространяется на компрессор. Гарантия не распространяется на комплектующие, расходные детали подверженные износу: распылитель, маска детская, маска для взрослого, мундштук, воздушный шланг, фильтры, а также упаковку прибора.
- Вскрытие или изменение прибора приводят к утрате гарантии.
- Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится в случаях нарушения потребителем правил хранения, очистки, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации.

8. Технические характеристики

Скорость распыления:	Позиция 1: 0,23 мл/мин
	Позиция 2: 0,52 мл/мин
	Позиция 3: 0,68 мл/мин при распылении 4 мл NaCl 0,9%
Размер частиц:	Позиция 1: 1,82 мкм* / 4,59 мкм**
	Позиция 2: 2,97 мкм* / 7,47 мкм**
	Позиция 3: 4,03 мкм* / 10,13 мкм**
* в системе API / ** в системе Malvern	
Воздушный поток компрессора:	15 л/мин.
Уровень акустического шума:	53 дБА
Источник питания:	230V~ / 50Hz Гц / 150 ВА
Длина шнура питания:	1,5 м
Объем лекарств:	Минимальный 2 мл; максимальный 12 мл
Остаточный объем лекарства:	0,7 мл
Диапазон рабочих температур:	от 10 до 40 °C; влажность: максимальная относительная влажность 10-95 %
Температура хранения:	от -25 до 70 °C; влажность: максимальная относительная влажность 10-95 %
Масса:	2000 г (включая комплектующие)
Размеры:	255 x 120 x 180 мм
Соответствие стандартам:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; CE0434
Право на внесение технических изменений сохраняется.	

Регистрационное удостоверение МЗ РФ N° 2004/307 от 15.04.2004 год производства прибора указан в серийном номере.

Microlife NEB 10

EN FR IT DE
RU UA PL HU
RO CZ

Distributor Europe / Middle-East / Africa
Microlife AG
Espanstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
Tel. +41 / 71 727 70 30
Fax +41 / 71 727 70 39
Email admin@microlife.ch
www.microlife.com

Asia
Microlife Corporation,
9F, 431, RuiGang Road, NeiHu
Taipei, 114, Taiwan, R.O.C.
Tel. 886 2 8797-1288
Fax.886 2 8797-1283
Email service@microlife.com.tw
www.microlife.com

North / Central / South America
Microlife USA, Inc.
424 Skinner Blvd., Suite C
Dunedin, FL 34698 / USA
Tel. +1 727 451 0484
Fax +1 727 451 0492
Email msa@microlifeusa.com
www.microlife.com

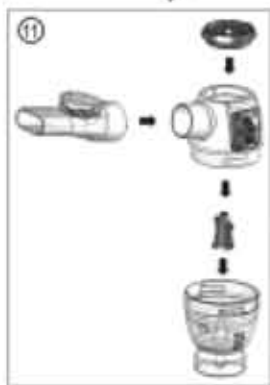
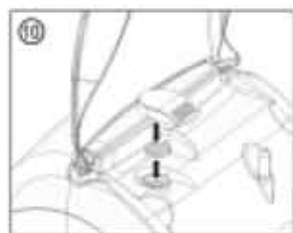
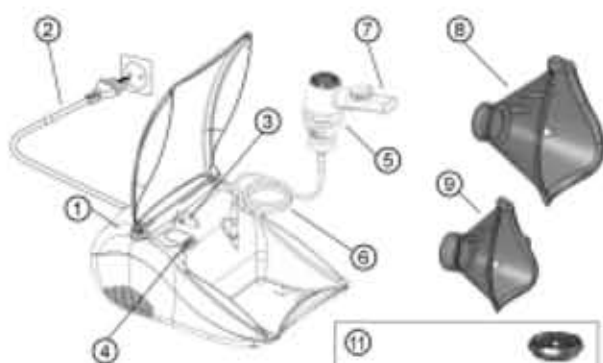


microlife®

microlife

NEB 10

III NEB 10 V10-1 4210



Guarantee Card

Name of Purchaser / Nom de l'acheteur / Nome di compratore / Name des Käufers / Ф.И.О. покупателя / П.І.П. покупця / Imię i nazwisko nabywcy / Vásárló neve / Numele cumpărătorului / Jméno kupujícího

Serial Number / Numéro de série / Numero di serie / Serien-Nr. / Серийный номер / Серійний номер / Numer seryjny / Sorozatszám / Număr de serie / Výrobní číslo

Date of Purchase / Date d'achat / Data di acquisto / Kaufdatum / Дата покупки / Дата покупки / Data zakupu / Vásárlás dátuma / Data cumpărării / Datum nákupu

Specialist Dealer / Revendeur / Rivenditore / Fachhändler / Специализированный дилер / Специализований дилер / Przedstawiciel / Forgalmazó / Distribuitor de specialitate / Specializovaný dealer

3A HEALTH CARE S.R.L.
Via Marziale Cerutti 90/F, Loc. S. Tomaso
25017 Lonato (BS) - ITALY
Ph. +39 030 9133177
Fax +39 030 9919114

CE0434